ОРГАНИЗАЦИЯ
ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ

A S

Генеральная Ассамблея
Совет Безопасности

Distr.
GENERAL

A/50/958
S/1996/352
15 May 1996
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ГЕНЕРАЛЬНАЯ АССАМБЛЕЯ
Пятидесятая сессия
Пункты 55 и 112 повестки дня
КИПРСКИЙ ВОПРОС
ВОПРОСЫ ПРАВ ЧЕЛОВЕКА

СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ
Пятьдесят первый год

Письмо Постоянного представителя Кипра при Организации Объединенных Наций от 13 мая 1996 года на имя Генерального секретаря

По поручению моего правительства имею честь обратить Ваше внимание на серьезный вопрос, возникающий в связи с опубликованием рекламного объявления в турецко-киприотской газете "Сайппус Тудей" ("Cyprus Today") от 6 апреля 1996 года (см. приложение). Это объявление свидетельствует о новом провокационном акте со стороны турецких оккупационных сил на Кипре - о намерении продать Византийскую церковь Панагия Крисотримитиотиса, находящуюся в оккупированной деревне Тримити. Согласно этому объявлению, агентство торговли недвижимостью "Кескин энд Смит" продает церковь за 32 500 фунтов.

Церковь Панагия Крисотримитиотиса принадлежит Киренийскому епископату и была основана еще в середине византийского периода. В 1974 году эта церковь была включена в перечень других памятников, которые должны были считаться правительством в качестве памятников старины.

Правительство Республики Кипр доводило до Вашего сведения неоднократные случаи осквернения и вандализма церквей и монастырей в оккупируемой Турцией с 1974 года части Кипра, с тем чтобы прекратить систематические усилия Турции, направленные на уничтожение культурного наследия Греции на оккупированной части Кипра.

Это новое событие является еще одним примером наличия у оккупирующей державы - Турции - преднамеренного плана по изменению демографической структуры оккупированного района путем завоза тысяч незаконных поселенцев из Анатолии (Турция) и по уничтожению культурного наследия местного греко-киприотского населения в этом районе.

Правительство Республики Кипр выражает решительный протест по поводу этого противозаконного, оскорбляющего права верующих и достойного осуждения акта и просит Организацию Объединенных Наций немедленно приступить к принятию необходимых мер для скорейшего предотвращения его реализации.

Буду признателен Вам за распространение текста настоящего письма и приложения к нему в качестве документа пятидесятой сессии Генеральной Ассамблеи по пунктам 55 и 112 повестки дня и документа Совета Безопасности.

Никос АГАТОКЛЕУС
Постоянный представитель Республики
Кипр при Организации Объединенных Наций

CYPRUS TODAY 6/4/96

KESKIN & SMITH

ESTATE AGENTS

THE BRITISH/TURKISH CYPRIOT PARTNERSHIP WITH
10 YEARS' REAL ESTATE EXPERIENCE IN THE TRNC

PHONE: (From UK 00 90 392) 8157118
EVENINGS: 8222513 / 8218598

FAX: (From UK 00 90 392) 8157119
MOBILES: 8510978 / 8511121

1. Two recently renovated town houses in quiet area of Upper Girne. Furnished. Two bedrooms & one bedroom.
£400 monthly for the two on annual lease

2. 40 donums land in Lapta.
Only £2,000 / donum

3. Old ruin in Karşıyaka in one donum. Lovely views.
£18,000

4. Old house in Lapta for renovation. Long lease.
£9,500

12. Choice of houses behind Girne old harbour. Lovely restoration projects.
Prices from £30,000

13. See below.

14. Old coffee shop with stone arches. Long lease. Lower Lapta. Restoration project to make lovely dwelling.
£7,000

15. One donum English land below Karaman village. Roads and services.
£12,500

17. Newly-built freehold villa with spectacular views in Karaman.
£50,000

18. Freehold one-bedroom village house in Karaman.
£32,000

19. Large selection of apartments to buy or rent.

20. Three-bedroom freehold villa in Karaoğlanoğlu.
£50,000

Villa and bungalow plans available for clients wishing to build their holiday and/or retirement home.

Typical example under present construction: three-bedroom 140m² villa with garage. Quality bathrooms and kitchens, fireplace. High insulation factor. Courtyard and landscaped garden.
£36,000 including plans.

Contracts controlled by architects' valuations and inspections and payments made through lawyers.

We are currently involved in

freehold villa with

25. 3.5 donums on sea

A/50/958
S/1996/352
Russian
Page 3

lease. £3,000

5. Choice of old houses in Upper Girne. From £16,000

6. House on beach at Karakum. £65,000

7. Bungalow with swimming pool at Boğaz. £90,000

8. Large villa at Edremit with pool. £100,000

9. 8 donums by main Lefkoşa road. £160,000

10. Leasehold houses in Karaman. Prices from £24,000

11. Choice of four restaurants for sale in Girne and Karaman. Prices from £50,000

several restoration projects using a British architect based here and contractors who are experienced in this type of construction.

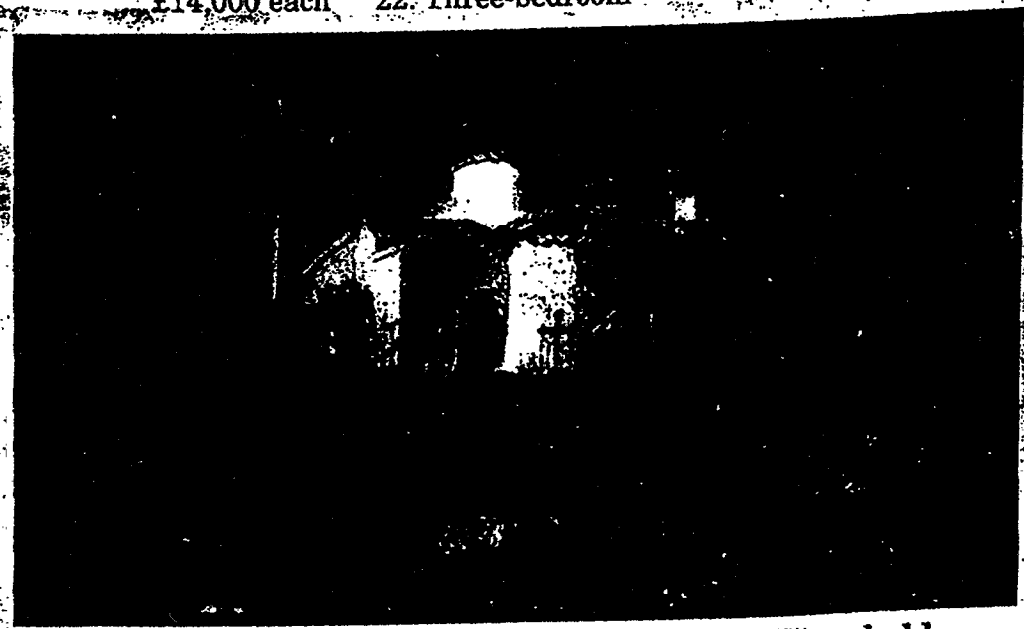
16. Selection of building plots below Karaman to be offered for sale at £14,000 each

21. Four-bedroom freehold villa near sea. £95,000

22. Three-bedroom adjacent small house near sea in Karaoğlanoğlu. £90,000

23. 37 donums land in Karaman. £75,000

24. 1.5 donums land in Karaman. £14,000



Call in at our office on the main road as you proceed towards Jasmine (South Hotel) opposite the road to Zeytinlik) for your complimentary property lists and information sheets on Northern Cyprus. Associate offices throughout the United Kingdom.

13. Leasehold church. Fully restored and used as a picture gallery/craft centre. Lovely position below Edremit village. £32,500

at Çatalköy. £55,000

26. Choice of plots below Karşıyaka on the beach. Approx. one donum each. £20,000

27. 41 donums near shoreline at Çatalköy. £150,000

28. 11 donums English land on sea. Lapta. £130,000

29. 21 donums lovely land above Zeytinlik. Turkish title. Roads, services, super views. £140,000 ONO

30. Choice of shops on High Street in Girne.

31. Building plot near Papillon restaurant. Basement construction complete. Full planning paid for 24 flats and four shops. Sales price only £80,000

32. New shop overlooking new harbour. £35,000

S T A T E M E N T

It is hereby stated that the Church building and site of Panayia Chrysotrimithiotissa belongs to Ay. Charalambos Church, Trimithi village which is attached to the Holy See of Kyrenia. It is situated on plot 510/1 of the Government Survey Plan XII/18.E.1 of Trimithi village.

2. It is also stated that the surrounding plots 510/2, 511, 512, 513, 514 and 516 also belong to the same church.

3. The aforementioned church and church site are coloured red and the surrounding plots are coloured yellow on the attached Survey Plan marked A.

4. Details of ownership are described on the attached Certificate (Form N323) marked B.

COSTAS MAYIROU
DISTRICT LANDS OFFICER
KYRENIA

6/5/96

FORM N323

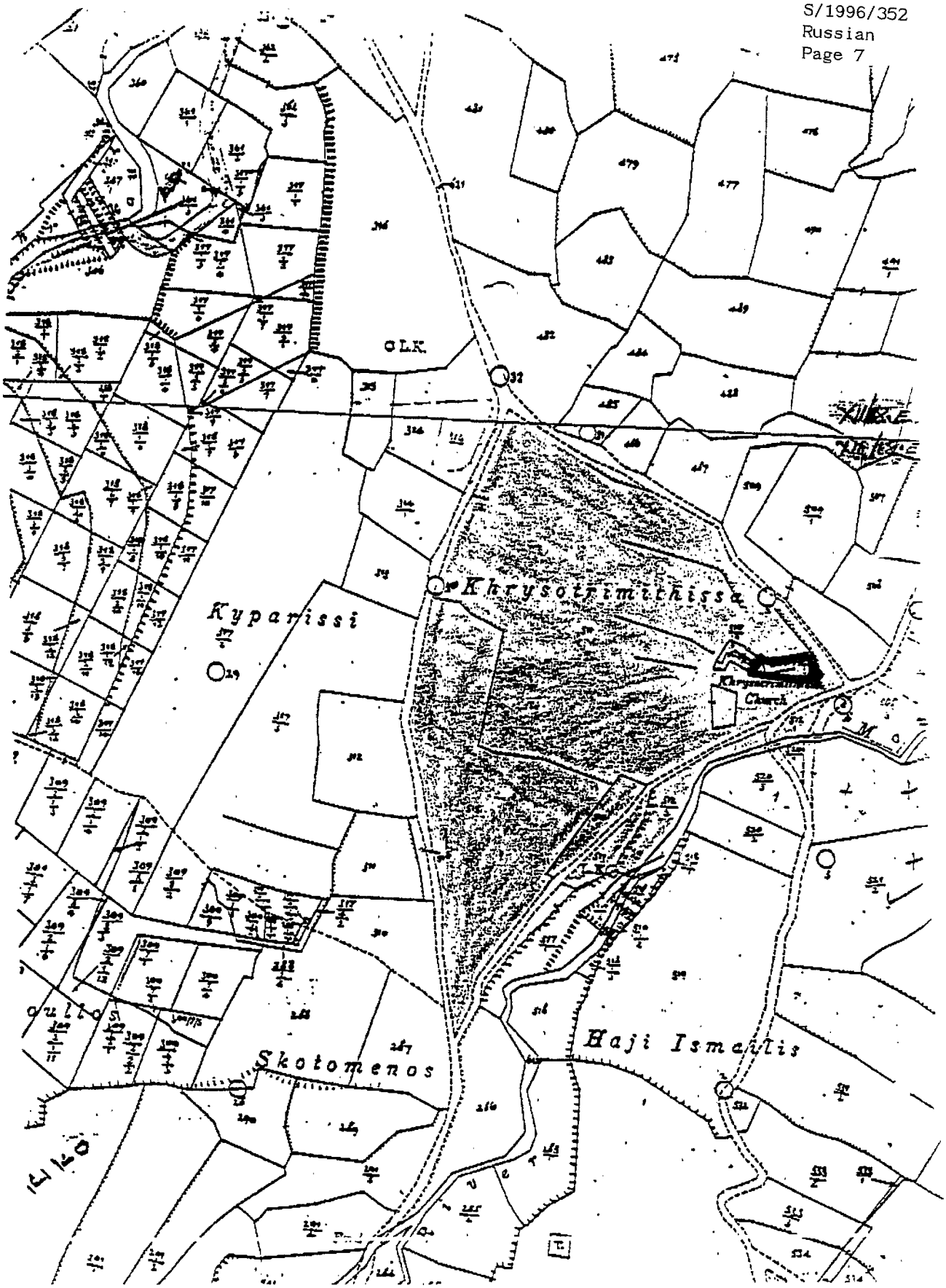
DEPARTMENT OF LANDS AND SURVEYS
CERTIFICATE OF OWNERSHIP
OF TURKISH OCCUPIED IMMOVABLE PROPERTIES

IDENTITY CARD/IDENTIFICATION NUMBER: 5-509358
OWNER'S NAME : CHURCH OF AGIOS CHARALAMBOS

S.N.	DISTRICT	TOWN/VILLAGE LOCALITY	SHEET/PLAN-BLOCK PLOT PROPERTY	SHARE - EXTENT Sq.M.	REGISTRATION NUMBER AND DATE
1.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: CHRYSOTRIMITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 510/1 CHURCH	WHOLE - 0:0:481	-
2.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: CHRYSOTRIMITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 510/2 HOUSE AND YARD	WHOLE - 0:0:216	-
3.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: CHRYSOTRIMITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 511 FIELD	WHOLE - 2:6:264	-
4.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: CHRYSOTRIMITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 512 FIELD AND TREES	WHOLE - 0:1:254	2021-8/5/69
5.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: CHRYSOTRIMITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 513 FIELD	WHOLE - 0:0:680	-
6.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: CHRYSOTRIMITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 514 FIELD	WHOLE - 0:0:794	-
7.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: CHRYSOTRIMITHIOTISSA	XII/18 PLOT: 516 FIELD	WHOLE - 0:0:237	
8.	KYRENIA	TRIMITHI LOCALITY: IN THE VILLAGE	XII/18.V.1 PLOT: 40 CHURCH	WHOLE - 0:0:361	

Date: 6 May, 1996.
Note: The present document is issued in accordance with section 10 (2) of the District Lands Offices Famagusta and Kyrenia (Temporary Provisions) Laws of 1984 - 1990 (No. 44/84, 51/86 and 78/90)

District Land Officer
Kyrenia


OLK
Khrysotrimithissa
Church
Kyparissi
Haji Ismailis
Skotomenos